

**B Y L A W S**  
**of the Association**  
**„THE EUROPEAN SHOCK**  
**SOCIETY (EUROPÄISCHE**  
**SCHOCK-GESELLSCHAFT)“**

adopted in the Founding Assembly at the 7<sup>th</sup> Congress of the “International Federation of Shock Societies” in Miami Beach, Florida (USA) on June 12<sup>th</sup>, 2012\*

Personal and gender expressions used in the following include both men and women.

**PREAMBLE**

Commencing with its activities in 1983 in Sweden, the European Shock Society (“ESS”) has been active since the inception. Its organizational framework was amended 2005 in Vienna (Austria).

At the occasion of the 7<sup>th</sup> Congress of the “International Federation of Shock Societies” in Miami Beach, Florida (USA) on June 12<sup>th</sup>, 2012, its members resolved, in a Founding Assembly, that the European Shock Society shall be established as an association under Austrian law and, as such, registered with its seat in Vienna (Austria).

In its Founding Assembly, the By-laws of the Association have been established as follows:

**Article 1**  
**NAME, REGISTERED OFFICE**

1.1 The name of the Society is “The European Shock Society (Europäische Schock-Gesellschaft)” (hereinafter referred to as “the Society”). The Society is a non-profit making organisation, registered in Austria, as Society under Austrian

\* as amended by resolution of July 12<sup>th</sup>, 2012

**S T A T U T E N**  
**des Vereins**  
**„THE EUROPEAN SHOCK**  
**SOCIETY (EUROPÄISCHE**  
**SCHOCK-GESELLSCHAFT)“**

in der Fassung der Generalversammlung beim 7. Kongress der „International Federation of Shock Societies“ in Miami Beach, Florida, (USA) am 12. Juni 2012\*

Soweit im Folgenden personenbezogene und geschlechtsspezifische Ausdrücke Verwendung finden, umfassen sie Männer und Frauen gleichermaßen.

**VORBEMERKUNG**

Ab dem Beginn im Jahr 1983 in Schweden gab es gemeinsame Aktivitäten der nunmehrigen Gründer unter der Bezeichnung European Shock Society („ESS“). Deren organisatorischer Rahmen wurde 2005 in Wien (Österreich) geändert.

Anlässlich des 7. Kongresses der „International Federation of Shock Societies“ in Miami Beach, Florida (USA) am 12.06.2012 beschlossen die Teilnehmer nunmehr, dass die European Shock Society als Verein nach österreichischem Recht gegründet und, als solcher, mit Sitz in Wien (Österreich) eingetragen werden soll.

In ihrer Gründungsversammlung wurden die Statuten des Vereins wie folgt festgelegt:

**Artikel 1**  
**NAME, SITZ**

1.1 Der Verein führt den Namen „The European Shock Society (Europäische Schock-Gesellschaft)“ (in der Folge auch „die „Gesellschaft“). Die Gesellschaft, deren Tätigkeit nicht auf Gewinn gerichtet ist, ist in Österreich

\* in der Fassung des Beschlusses vom 12.07.2012

- law.
- 1.2 The Society has its seat in Donaueschingenstrasse 13, 1200 Vienna, c./o. Ludwig Boltzmann Institute for Experimental and Clinical Traumatology. It is active worldwide.
- 1.3 The Society shall conduct its business in the English language.

**Article 2  
PURPOSE**

- 2.1 The objective of the Society is to advance the study of shock, trauma and sepsis or of an allied discipline experimentally and clinically.
- 2.2 This purpose shall be achieved by encouraging the exchange of knowledge and ideas through interaction at international scientific meetings or other means, such as e-mail or newsletter. (See finance 3.1 below)

**Article 3  
MEANS AND FUNDS TO ACHIEVE  
THE OBJECTIVE OF THE  
ASSOCIATION**

- 3.1 The objective of the Society shall be achieved by intellectual support and use of funds generated by members' fees, donations, funding by sponsors, and conference profit (Article 18.4).

registriert.

- 1.2 Die Gesellschaft hat ihren Sitz in Donaueschingenstrasse 13, 1200 Wien, p.A. Ludwig Boltzmann Institut für experimentelle und klinische Traumatologie, und ist weltweit tätig.
- 1.3 Die Arbeitssprache der Gesellschaft ist Englisch.

**Artikel 2  
VEREINSZWECK**

- 2.1 Die Gesellschaft bezweckt die Förderung der experimentellen und klinischen Erforschung von Schock, Trauma und Sepsis oder einer verwandten Disziplin.
- 2.2 Der Vereinszweck soll durch die Förderung des Wissensaustausches im Rahmen internationaler wissenschaftlicher Tagungen oder auf anderem Wege, etwa durch E-Mail oder Newsletter, erreicht werden.

**Artikel 3  
MITTEL ZUR ERREICHUNG DES  
VEREINSZWECKS**

- 3.1 Der Vereinszweck soll durch ideelle und materielle Mittel aus den Mitgliedsbeiträgen, Spenden Sponsorbeiträgen, und Konferenz-Gewinn (Absatz 18.4) aufgebracht werden.

**Article 4**  
**TYPES OF MEMBERSHIP**

- 4.1 The Society shall have regular and honorary members. Any person who is active in any of the subjects in which the Society is interested is eligible for regular membership.
- 4.2 Individuals of distinction in sciences related to shock research shall be eligible for appointment by the general assembly as an honorary member.

**Article 5**  
**MEMBERSHIP REQUIREMENTS**

- 5.1 Any natural person, legal entity or partnership with legal personality may become a member of the association. Applications for membership shall be directed to the President with attached recommendations from two active members.
- 5.2 Admission of regular members may be granted by the Presiding Committee. Admission may be denied without reasons.
- 5.3 Honorary membership may be conferred by the general assembly on motion of the Presiding Committee.

**Article 6**  
**TERMINATION OF MEMBERSHIP**

- 6.1 Membership ends upon death, loss of legal personality in the case of legal entities or partnerships with legal personality, and/or by voluntary withdrawal or expulsion.

**Artikel 4**  
**ART DER MITGLIEDSCHAFT**

- 4.1 Die Gesellschaft hat ordentliche Mitglieder und Ehrenmitglieder. Jede Person, die im Förderungsbereich der Gesellschaft tätig ist, kann ordentliches Mitglied sein.
- 4.2 Bedeutende Wissenschaftler auf dem Gebiet der Schock-Forschung können durch die Generalversammlung zum Ehrenmitglied ernannt werden.

**Artikel 5**  
**ERWERB DER MITGLIEDSCHAFT**

- 5.1 Mitglieder des Vereins können alle physischen Personen, sowie juristische Personen und rechtsfähige Personengesellschaften werden. Aufnahmeansuchen sind, zusammen mit Unterstützungserklärungen durch zwei Mitglieder, an den Präsidenten zu richten.
- 5.2 Über die Aufnahme von ordentlichen Mitgliedern entscheidet das Präsidium. Die Aufnahme kann ohne Angabe von Gründen verweigert werden.
- 5.3 Die Ernennung zum Ehrenmitglied erfolgt auf Antrag des Präsidiums durch die Generalversammlung.

**Artikel 6**  
**BEENDIGUNG DER  
MITGLIEDSCHAFT**

- 6.1 Die Mitgliedschaft erlischt durch Tod, bei juristischen Personen und rechtsfähigen Personengesellschaften durch Verlust der Rechtspersönlichkeit, durch freiwilligen Austritt oder durch Ausschluss.

6.2 Withdrawal shall be possible only as of December 31<sup>st</sup> of each year and shall be only valid if made by a written notice sent to the President at least one month in advance (the date of posting shall be the decisive date). If notification of a planned withdrawal is made less than 30 days prior to December 31<sup>st</sup>, it shall become effective only as of the subsequent possible date of withdrawal.

6.3 The Presiding Committee may expel a member for gross violation of its membership obligations or because of dishonourable conduct.

6.4 Upon motion by the Presiding Committee, the Assembly may adopt the revocation of honorary membership for the reasons mentioned in paragraph 6.3 above.

6.2 Der Austritt kann nur zum 31. Dezember jeden Jahres erfolgen. Er muss dem Präsidenten mindestens einen Monat vorher schriftlich mitgeteilt werden. Für die Rechtzeitigkeit ist das Datum der Postaufgabe maßgeblich. Erfolgt die Anzeige verspätet, so ist sie erst zum nächsten Austrittstermin wirksam.

6.3 Der Ausschluss eines Mitglieds aus dem Verein kann vom Präsidium wegen grober Verletzung seiner Mitgliedspflichten und wegen unehrenhaften Verhaltens verfügt werden.

6.4 Die Aberkennung der Ehrenmitgliedschaft kann aus den in Punkt 6.3 genannten Gründen von der Generalversammlung über Antrag des Präsidiums beschlossen werden.

## **Article 7 RIGHTS AND OBLIGATIONS OF MEMBERS**

7.1 Members are entitled to participate in all events organized by the Society and cast their voting rights within the assembly. The right to vote and stand for elections shall be available only to ordinary members and honorary members.

7.2 Members are obliged to promote the interests of the association to the best of their abilities and to refrain from doing anything that could harm the reputation and purpose of the association. They must adhere to the Bylaws and the resolutions made by the Presiding Committee of the Society.

## **Artikel 7 RECHTE UND PFLICHTEN DER MITGLIEDER**

7.1 Die Mitglieder sind berechtigt, an allen Veranstaltungen des Vereins teilzunehmen und das Stimmrecht auszuüben. Das Stimmrecht in der Generalversammlung sowie das aktive und passive Wahlrecht stehen nur den ordentlichen und den Ehrenmitgliedern zu.

7.2 Die Mitglieder sind verpflichtet, die Interessen des Vereins nach Kräften zu fördern und alles zu unterlassen, wodurch das Ansehen und der Zweck des Vereins Schaden erleiden könnte. Sie haben die Vereinsstatuten und die Beschlüsse der Vereinsorgane zu beachten.

- |     |   |     |  |
|-----|---|-----|--|
| 7.3 | Each member is entitled to receive a copy of the Bylaws from the Presiding Committee. | 7.3 | Jedes Mitglied ist berechtigt, vom Präsidium die Ausfolgung der Statuten zu verlangen. |
|-----|---|-----|--|

**Article 8  
ORGANS OF THE SOCIETY**

**Artikel 8  
VEREINSORGANE**

- |     |  |     |   |
|-----|--|-----|---|
| 8.1 | The institutional bodies of the Society are: the Assembly (Articles 9 and 10), the Presiding Committee (Article 11), the Executive Committee (Article 12-15), the Auditors (Article 17) and the Conciliation Board (Article 18). | 8.1 | Organe des Vereins sind die Generalversammlung (Artikel 9 und 10), das Präsidium (Artikel 11), das Exekutivkomitee (Artikel 12-15), die Rechnungsprüfer (Artikel 17) und die Schlichtungsstelle (Artikel 18). |
|-----|--|-----|---|

**Article 9  
ASSEMBLY**

**Artikel 9  
GENERALVERSAMMLUNG**

- |     |  |     |  |
|-----|--|-----|--|
| 9.1 | The Assembly is the “Assembly of Members” within the meaning of the Austrian Act on Associations 2002. An Ordinary Assembly shall be held if possible at each biannual conference, but at least every two years. | 9.1 | Die Generalversammlung ist die „Mitgliederversammlung“ im Sinne des Vereinsgesetzes 2002. Eine ordentliche Generalversammlung findet möglichst bei jeder Konferenz, mindestens aber alle zwei Jahre statt. |
| 9.2 | An extraordinary Assembly shall be held within four weeks of the following   | 9.2 | Eine außerordentliche Generalversammlung ist binnen vier Wochen abzuhalten aufgrund  |
| a)  | upon resolution of the Presiding Committee or the Ordinary Assembly  | a)  | eines Beschlusses des Präsidiums oder der ordentlichen Generalversammlung,   |
| b)  | upon written request of at least ten percent of members;   | b)  | eines schriftlichen Antrags von mindestens einem Zehntel der Mitglieder,   |
| c)  | upon request of the Auditors (Section 21 paragraph 5 first sentence of the Act on Associations);   | c)  | des Verlangens der Rechnungsprüfer (§ 21 Abs 5 erster Satz VereinsG),  |
| d)  | if one or both Auditors convene it (Section 21 paragraph 5 second sentence Act on Associations).   | d)  | der Einberufung durch die Rechnungsprüfer (§ 21 Abs 5 zweiter Satz VereinsG).  |

- |     |  |     |  |
|-----|--|-----|--|
| 9.3 | Prior to each ordinary and extraordinary Assembly, all members shall receive an invitation in writing, by facsimile or email to the latest fax number or email address known to the Society, at least two weeks prior to the scheduled date. The invitation shall be accompanied by an agenda. The invitation shall be issued by the Presiding Committee or by the Auditors. | 9.3 | Sowohl zu den ordentlichen wie auch zu den außerordentlichen Generalversammlungen sind alle Mitglieder mindestens zwei Wochen vor dem Termin schriftlich, mittels Telefax oder per E-Mail (an die vom Mitglied dem Verein bekanntgegebene Fax-Nummer oder E-Mail-Adresse) einzuladen. Die Anberaumung der Generalversammlung hat unter Angabe der Tagesordnung durch das Präsidium oder die Rechnungsprüfer zu erfolgen. |
| 9.4 | Motions to be treated at the Assembly shall be submitted to the President or general secretary in writing, by facsimile or email at least five days prior to the Assembly.   | 9.4 | Anträge zur Generalversammlung sind mindestens fünf Tage vor dem Termin der Generalversammlung beim Präsidenten oder Generalsekretär schriftlich, mittels Telefax oder per E-Mail einzureichen.  |
| 9.5 | Valid resolutions can only be passed regarding items on the agenda – with the exception of resolutions on motions for convening an extraordinary Assembly.   | 9.5 | Gültige Beschlüsse – ausgenommen solche über einen Antrag auf Einberufung einer außerordentlichen Generalversammlung – können nur zur Tagesordnung gefasst werden.   |
| 9.6 | All members are entitled to participate in the Assembly. Voting rights are available only to ordinary members and honorary members. Every voting member has one vote. Transfer of voting rights to another member by written proxy shall be permitted (addressed/sent to the President or Secretary).  | 9.6 | Bei der Generalversammlung sind alle Mitglieder teilnahmeberechtigt. Stimmberechtigt sind nur die ordentlichen und die Ehrenmitglieder. Jedes Mitglied hat eine Stimme. Die Übertragung des Stimmrechts auf ein anderes Mitglied im Wege einer schriftlichen Bevollmächtigung ist zulässig (an Präsident oder Sekretär übermittelt).   |
| 9.7 | The Assembly shall constitute a quorum regardless of the number of members present.  | 9.7 | Die Generalversammlung ist ohne Rücksicht auf die Anzahl der Erschienenen beschlussfähig.  |
| 9.8 | Elections and resolutions of the Assembly are adopted by simple majority of valid votes cast. Resolutions to modify the Bylaws of the Society or to dissolve the Society require a qualified majority of two thirds of valid votes cast. No  | 9.8 | Die Wahlen und die Beschlussfassungen in der Generalversammlung erfolgen mit einfacher Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen. Beschlüsse, mit denen das Statut des Vereins geändert oder der Verein aufgelöst werden soll,   |

amendment shall be made to the Bylaws which would have the effect of making the Society non-charitable by law.

- 9.9 A resolution to amend the Bylaws may be initiated by each member of the Executive Committee or by at least 10 Society members.
- 9.10 The Assembly shall be chaired by the President or in his absence, by the President-Elect. If both are unable to attend, the eldest member of the Presiding Committee present at the Assembly shall be the chairperson.
- 9.11 Members' resolutions can also be adopted and elections may also be conducted by means of circulation (i.e. in writing). The quorum shall be as provided in 9.8 and shall be fulfilled for the resolution (the candidate) itself and to the method. Voluntary dissolution of the Society shall however require unanimity when passed in this way.

#### **Article 10 TASKS OF THE ASSEMBLY**

- 10.1 The following tasks are reserved to the Assembly:
- a) Accepting and approving the annual report and the financial statement in the presence of the Auditors;
  - b) Election and dismissal of officers of the Presiding Committee and the Auditors;
  - c) Discharge of the Presiding Committee;
  - d) Approval of the appointment of officers to the Executive Committee,

bedürfen jedoch einer qualifizierten Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen. Änderungen der Statuten, wodurch der gemeinnützige Zweck der Gesellschaft wegfällt, können nicht gefasst werden.

- 9.9 Änderungen der Statuten können von jedem Mitglied des Exekutivkomitees oder durch wenigstens 10 Mitglieder beantragt werden.
- 9.10 Den Vorsitz in der Generalversammlung führt der Präsident, bei dessen Verhinderung der Vizepräsident. Wenn auch dieser verhindert ist, so führt das an Jahren älteste anwesende Präsidiumsmitglied den Vorsitz.
- 9.11 Beschlussfassungen der Gesellschaft einschließlich Wahlen können auch im Umlaufwege (d.h. schriftlich) gefasst werden. Die erforderliche Mehrheit wie in Punkt 9.8 muss in diesem Falle dafür stimmen und mit dieser Art der Beschlussfassung einverstanden sein. Beschlüsse, mit denen der Verein aufgelöst werden soll, bedürfen bei dieser Art der Beschlussfassung jedoch der Stimmeneinhelligkeit.

#### **Artikel 10 AUFGABEN DER GENERALVERSAMMLUNG**

- 10.1 Der Generalversammlung sind folgende Aufgaben vorbehalten:
- a) Entgegennahme und Genehmigung des Rechenschaftsberichts und des Rechnungsabschlusses unter Einbindung der Rechnungsprüfer;
  - b) Wahl des Präsidenten und Enthebung der Mitglieder des Präsidiums und der Rechnungsprüfer;
  - c) Entlastung des Präsidiums;
  - d) Bestätigung der Bestellung weiterer Mitglieder des Exekutivkomitees,

- if required by the Bylaws;
- e) Conferring and withdrawal of honorary membership;
  - f) Adoption of resolutions on amendments to the Bylaws and voluntary dissolution of the Society;
  - g) Deliberation and adopting the annual dues of the ordinary members;
  - h) Deliberation and adopting resolutions on other issues on the agenda.

- soweit nach den Statuten erforderlich
- e) Verleihung und Aberkennung der Ehrenmitgliedschaft;
  - f) Beschlussfassung über Statutenänderungen und die freiwillige Auflösung des Vereins;
  - g) Beratung und Beschlussfassung über die jährlichen Mitgliedsbeiträge
  - h) Beratung und Beschlussfassung über sonstige auf der Tagesordnung stehende Fragen.

**Article 11  
PRESIDING COMMITTEE**

- 11.1 The Presiding Committee consists of the President, the President-Elect and the immediate Past-President. The first Presiding Committee consists for the time period until September 14<sup>th</sup>, 2013 of the President and the President-Elect only. Upon election of the President-Elect at this Assembly, the full new Presiding Committee takes office.
- 11.2 The first President and President-Elect shall be elected by the Assembly. Thereafter, only the President-Elect shall be elected by the Assembly (paragraph 11.3). Upon resignation of an elected officer, the Presiding Committee shall appoint another eligible member, who is to be approved by the following Assembly. If the Presiding Committee is unable to appoint a member, the Auditor is obliged to convene an Extraordinary Assembly without delay in order to elect a new Presiding Committee. If the Auditors too are unable to act, each ordinary member who becomes aware of the emergency situation shall file a motion for appointment of a curator with a competent court, who then has to call an Extraordinary Assembly immediately.

**Artikel 11  
PRÄSIDIUM**

- 11.1 Das Präsidium besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten und dem Alt-Präsidenten. Das erste Präsidium besteht bis zum 14.09.2013 aus Präsident und Vizepräsident. Danach tritt das bei der Generalversammlung neu gewählte Präsidium in sein Amt.
- 11.2 Der erste Präsident und Vizepräsident werden von der Generalversammlung gewählt. Danach wählt die Generalversammlung jeweils nur den Vizepräsidenten (Punkt 11.3). Das Präsidium hat bei Ausscheiden eines gewählten Mitglieds das Recht, an seine Stelle ein anderes wählbares Mitglied zu kooptieren, wozu die nachträgliche Genehmigung in der nächstfolgenden Generalversammlung einzuholen ist. Fällt das Präsidium ohne Selbstergänzung durch Kooptierung überhaupt oder auf unvorhersehbar lange Zeit aus, so ist jeder Rechnungsprüfer verpflichtet, unverzüglich eine außerordentliche Generalversammlung zum Zweck der Neuwahl eines Präsidiums einzuberufen. Sollten auch die Rechnungsprüfer handlungsunfähig sein, hat jedes ordentliche Mitglied, das die Notsituation erkennt,

- unverzüglich die Bestellung eines Kurators beim zuständigen Gericht zu beantragen, der umgehend eine außerordentliche Generalversammlung einzuberufen hat.
- 11.3 The officers of the Presiding Committee shall hold office for two years (i.e. 24 months). The President may not be re-elected. The President-Elect shall serve two years as such and will then automatically become President. Every office of the Presiding Committee must be performed in person.
- 11.3 Die Funktionsperiode des Präsidenten beträgt 2 Jahre. Wiederwahl als Präsident ist nicht möglich. Der Vizepräsident wird nach zwei Jahren automatisch Präsident. Jede Funktion im Präsidium ist persönlich auszuüben.
- 11.4 The Presiding Committee shall be convened, in writing or orally, by the President, or in his absence by the President-Elect. If the latter is not available for an unforeseeable period of time as well, any other officer of the Presiding Committee may convene the Presiding Committee.
- 11.4 Das Präsidium wird vom Präsidenten, bei Verhinderung vom Vizepräsidenten, schriftlich oder mündlich einberufen. Sind beide auf unvorhersehbar lange Zeit verhindert, darf jedes sonstige Präsidiumsmitglied das Präsidium einberufen.
- 11.5 The Presiding Committee shall constitute a quorum if all its members have been invited and at least fifty percent are present.
- 11.5 Das Präsidium ist beschlussfähig, wenn alle seine Mitglieder eingeladen wurden und mindestens die Hälfte von ihnen anwesend ist.
- 11.6 The Presiding Committee adopts its resolutions by simple majority; in the event of a tie, the chairperson shall cast the decisive vote.
- 11.6 Das Präsidium fasst seine Beschlüsse mit einfacher Stimmenmehrheit; bei Stimmgleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden den Ausschlag.
- 11.7 The Presiding Committee is chaired by the President or in his absence by his appointed substitute.
- 11.7 Den Vorsitz führt der Präsident, bei Verhinderung sein Stellvertreter.
- 11.8 Apart from termination by death and/or the expiration of the term of office (paragraph 3), the office of a member of the Presiding Committee shall end by removal (paragraph 9) or resignation (paragraph 10).
- 11.8 Außer durch den Tod und Ablauf der Funktionsperiode (Abs. 3) erlischt die Funktion eines Präsidiumsmitglieds durch Enthebung (Abs. 9) und Rücktritt (Abs. 10).
- 11.9 The Assembly may remove all or individual members of the Presiding Committee at any time. The removal
- 11.9 Die Generalversammlung kann jederzeit das gesamte Präsidium oder einzelne seiner Mitglieder entheben.

shall become effective upon appointment of a new Presiding Committee or member thereof.

Die Enthebung tritt mit Bestellung des neuen Präsidiums bzw. Präsidiumsmitglieds in Kraft.

11.10 Members of the Presiding Committee may resign by written statement at any time. The statement of resignation shall be submitted to the Presiding Committee, and if the whole committee resigns to the Assembly. The resignation shall become effective upon the election or appointment (paragraph 11.2) of a successor.

11.10 Die Präsidiumsmitglieder können jederzeit schriftlich ihren Rücktritt erklären. Die Rücktrittserklärung ist an das Präsidium, im Falle des Rücktritts des gesamten Präsidiums an die Generalversammlung zu richten. Der Rücktritt wird erst mit Wahl bzw. Kooptierung (Abs. 11.2) eines Nachfolgers wirksam.

11.11 **President.** It shall be the duty of the President to preside over the biennial General Business Meeting of the Society, to serve as Chair of the Executive Committee, to appoint and charge, with the approval of the Executive Committee, the members of all sub-committees of the Executive Committee, and to carry out other activities usually pertaining to the office. The President shall organise the next upcoming Conference.

11.11 **Präsident.** Der Präsident führt den Vorsitz in den alle zwei Jahre stattfindenden Generalversammlungen der Gesellschaft sowie im Exekutivkomitee, er ernennt nach Zustimmung des Exekutivkomitees die Mitglieder der Unterausschüsse des Exekutivkomitees und übernimmt sonstige Geschäftsführungsaufgaben. Der Präsident führt den Vorsitz und organisiert die nächste bevorstehende Konferenz.

The President shall represent the Society externally.

Der Präsident vertritt die Gesellschaft nach außen.

11.12 The **President-Elect** shall carry out the duties of an absent or disabled President. He will automatically succeed to the Presidency when the office becomes vacant.

11.12 Der **Vizepräsident** übernimmt die Aufgaben des Präsidenten im Falle seiner Verhinderung. Nach Ablauf der Funktionsperiode des Präsidenten folgt der Vizepräsident automatisch als Präsident nach.

## **Article 12 EXECUTIVE COMMITTEE**

## **Artikel 12 EXEKUTIVKOMITEE**

12.1 The Presiding Committee shall form the Executive Committee together with the other officers who are:

The General Secretary  
The Treasurer  
The Editor of the official Society

12.1 Zusammen mit den folgenden Funktionären bildet das Präsidium das Exekutivkomitee:

Generalsekretär (Schriftführer),  
Kassier (Schatzmeister),  
Herausgeber des Vereins-

Journal  
The Elected Councillors (max. 5 members).

Journals,  
das Beratergremium (nicht mehr als 5 Mitglieder).

- 12.2 All Officers shall work in an honorary capacity, but will be reimbursed for their legitimate expenses.
- 12.3 The Executive Committee shall meet during each Conference and at such other times as may be considered necessary. Five members shall constitute a quorum of which two shall be either the President, or the General Secretary or the Treasurer. The Executive Committee adopts its resolutions by simple majority. In the event of a tie, the President shall cast the decisive vote.
- 12.4 Sub-committees may be formed as required, but the President, General Secretary and Treasurer shall be ex officio members of these subcommittees.

- 12.2 Alle Mitglieder des Exekutivkomitees üben ihre Tätigkeit ehrenamtlich aus, erhalten aber Ersatz ihrer Auslagen.
- 12.3 Das Exekutivkomitee tritt im Rahmen jeder Konferenz sowie dann zusammen, wenn dies für notwendig erachtet wird. Das Exekutivkomitee ist bei Anwesenheit von fünf Mitgliedern beschlussfähig. Wenn zwei von diesen entweder der Präsident, der Generalsekretär oder der Kassier sind, fasst das Exekutivkomitee seine Beschlüsse mit einfacher Stimmenmehrheit. Bei Stimmgleichheit gibt die Stimme des Präsidenten den Ausschlag.
- 12.4 Unterausschüsse können nach Bedarf gebildet werden, diesen gehören der Präsident, der Schriftführer und der Kassier aber jedenfalls als Mitglieder an.

### **Article 13 GENERAL SECRETARY**

### **Artikel 13 SCHRIFTFÜHRER**

- 13.1 The General Secretary shall be appointed by the Executive Committee, subject to approval by the Assembly. He shall serve for a term of five years and shall be eligible for re-election. The General Secretary runs the office of the Society, shall keep accurate records, take the minutes of the Assembly and maintain an up-to-date membership list. He shall distribute the minutes of the Assembly to the members.

- 13.1 Der Generalsekretär (Schriftführer) wird vom Exekutivkomitee bestellt und bedarf der Bestätigung durch die Generalversammlung. Seine Funktionsperiode beträgt fünf Jahre. Wiederwahl ist möglich. Ihm obliegt die Führung der Geschäfte der Gesellschaft, er hat genaue Aufzeichnungen zu führen, Protokolle der Generalversammlung zu erstellen, sie den Mitgliedern zu übermitteln und ein aktuelles Mitgliederverzeichnis zu verwalten.

**Article 14  
TREASURER**

14.1 The Treasurer shall be appointed by the Executive Committee, subject to approval by the Assembly. He shall serve for a term of five years and shall be eligible for re-election. He shall conduct the financial business of the Society. He shall submit financial reports to the Presiding Committee and to the Assembly.

14.2 The funds of the Society shall be lodged in one or several bank accounts held by the Society at the seat of the Society. The accounts of the Society shall be examined by the Auditors - at least biannually.

**Article 15  
THE EDITOR(S)**

15.1 The Editor-in-Chief is a member ex officio and shall be responsible for the publication of the Official Journal of the Society as well as of Proceedings, Abstracts or any other material that requires publication in the Journal. He may nominate proxy persons (Associate Editors) in consultation with the Executive Committee for a period of four years and can be re-elected.

**Article 16  
ADVISORY COUNSEL**

16.1 A total of not more than five members may be elected to the Advisory Committee by members of the Society. They have to support the Presiding Committee in order to achieve the Society's goal. Such elected Councillors shall serve a term

**Artikel 14  
KASSIER**

14.1 Der Kassier wird vom Exekutivkomitee bestellt und bedarf der Bestätigung durch die Generalversammlung. Seine Funktionsperiode beträgt fünf Jahre, Wiederwahl ist möglich. Er sorgt für die ordnungsgemäße Durchführung des Finanz- und Rechnungswesens der Gesellschaft und berichtet an das Präsidium und an die Generalversammlung.

14.2 Für die Finanzmittel der Gesellschaft ist für diese ein oder mehrere Bankkonten am Sitz der Gesellschaft zu errichten. Dessen bzw. deren Prüfung obliegt den Rechnungsprüfern (mindestens alle zwei Jahre).

**Artikel 15  
HERAUSGEBER**

15.1 Der Herausgeber (Chefredakteur) ist Mitglied kraft Amtes und für die Herausgabe von „SHOCK“ Journal, die Veröffentlichung von Artikeln, Abstrakts und anderer Formen im Journal verantwortlich. Er kann im Einvernehmen mit Exekutivkomitee Stellvertreter nominieren, deren Funktionsperiode beträgt vier Jahre, Wiederwahl ist möglich.

**Artikel 16  
BERATERGEMIUM**

16.1 Höchstens fünf Mitglieder können von den Mitgliedern der Gesellschaft in das Beratergremium gewählt werden. Sie beraten das Präsidium in allen Angelegenheiten zur Förderung des Vereinszwecks. Ihre Funktionsperiode beträgt vier Jahre,

of four years and may be re-elected once only.

- 16.2 A total of not more than two members may be appointed by the President of the Society in consultation with the Executive Committee. Such members shall serve a term of not more than two years and are not eligible for re-election.

Wiederwahl ist nur einmal möglich.

- 16.2 Höchstens zwei Mitglieder können vom Präsidenten im Einvernehmen mit dem Exekutivkomitee bestellt werden. Ihre Funktionsperiode beträgt zwei Jahre, Wiederwahl ist nicht möglich.

**Article 17**  
**FISCAL YEAR, AUDITORS**

- 17.1 The fiscal year shall be equal to the calendar year.
- 17.2 Two Auditors shall be elected by the - Assembly for a term of two years. Re-election shall be possible. The Auditors may not belong to a body – except the Assembly – whose activities are the subject of their audit.
- 17.3 The Auditors are to audit the current business and the financial management of the Society for the proper character of accounting and to examine whether the funds are used as provided for in the Bylaws. The Presiding Committee shall provide the auditors with the necessary documents and information. The Auditors shall report the result of their audit to the Assembly, Presiding Committee, and to the Executive Committee.

**Artikel 17**  
**VEREINSJAHR,  
RECHNUNGSPRÜFER**

- 17.1 Das Vereinsjahr ist gleich dem Kalenderjahr.
- 17.2 Zwei Rechnungsprüfer werden von der Versammlung auf die Dauer von zwei Jahren gewählt. Wiederwahl ist möglich. Die Rechnungsprüfer dürfen keinem Organ – mit Ausnahme der Versammlung – angehören, dessen Tätigkeit Gegenstand der Prüfung ist.
- 17.3 Den Rechnungsprüfern obliegt die laufende Geschäftskontrolle sowie die Prüfung der Finanzgebarung des Vereins im Hinblick auf die Ordnungsmäßigkeit der Rechnungslegung und die statutengemäße Verwendung der Mittel. Das Präsidium hat den Rechnungsprüfern die erforderlichen Unterlagen vorzulegen und die erforderlichen Auskünfte zu erteilen. Die Rechnungsprüfer haben der Generalversammlung, dem Präsidium und dem Exekutivkomitee über das Ergebnis der Prüfung zu berichten.

**ARTICLE 18  
CONFERENCES**

- 18.1 The Conferences shall be held in different countries biennially. If possible, the Society shall aim at having the Conferences jointly with organisations which share the purpose of the Society.
- 18.2 The organisation of each Conference shall be the responsibility of the President of the Society who shall also be the Chairperson of the Local Organising Committee.
- 18.3 The Organising Committee shall determine the aims and details of the organisation of the Conference in consultation and conjunction with the Executive Committee.
- 18.4 The Local Organising Committee shall be responsible for passing on to the Society 50 percent of any profit obtained from the Conference.
- 18.5 The Local Organising Committee alone is responsible for the funding of the biannual Congress, has to cover a possible financial loss and to hold the Society harmless in this respect.

**Article 19  
DISPUTE RESOLUTION**

- 19.1 Disputes arising from the Society's relationship shall be resolved by the internal Conciliation Board. It is a "facility of conciliation" within the meaning of the 2002 Austrian Act on Associations, and not an arbitral tribunal pursuant to Sections 577 et sequ. of the Austrian Code of Civil Procedure.
- 19.2 The Conciliation Board shall be composed of three independent,

**ARTIKEL 18  
KONFERENZEN**

- 18.1 Konferenzen sind alle zwei Jahre in verschiedenen Ländern abzuhalten. Nach Möglichkeit sind Konferenzen in Zusammenarbeit mit Organisationen abzuhalten, welche ähnliche Ziele wie die Gesellschaft verfolgen.
- 18.2 Dem Präsidenten obliegt die Organisation der Konferenzen, er führt auch den Vorsitz im Örtlichen Organisationskomitee.
- 18.3 Das Organisationskomitee bestimmt Ziele und Details der Organisation der Konferenz im Einvernehmen und gemeinsam mit dem Exekutivkomitee.
- 18.4 Das örtliche Organisationskomitee hat die Hälfte eines bei einer Konferenz allenfalls erwirtschafteten Gewinns an die Gesellschaft abzuführen.
- 18.5 Das örtliche Organisationskomitee haftet allein für die Kongresskosten und hat den Verein schad- und klaglos zu halten.

**Artikel 19  
STREITBEILEGUNG**

- 19.1 Zur Schlichtung von allen aus dem Vereinsverhältnis entstehenden Streitigkeiten ist das vereinsinterne Schiedsgericht berufen. Es ist eine „Schlichtungseinrichtung“ im Sinne des Vereinsgesetzes 2002 und kein Schiedsgericht nach den §§ 577 ff ZPO.
- 19.2 Das Schiedsgericht setzt sich aus drei unabhängigen und unparteilichen

impartial regular members of the Society. One party to the dispute shall nominate one member as conciliator by notifying the Executive Committee in writing. Within seven days, the Executive Committee shall request the other party to the dispute to nominate a conciliator within two weeks as well. Informed by the Executive Committee within seven days, the two conciliators who have been nominated shall elect a third regular member from the members of the Society as chairperson of the Conciliation Board within another two weeks. In event of a tie, the successful candidate shall be determined by lot. The Conciliators must not be members of an organisation whose activities are an object of the dispute – except the Assembly.

19.3 The Conciliation Board shall settle the matter by a simple majority of votes after hearing both parties in the presence of all its members. Its decision shall be final and binding within the Society.

19.4 If the conciliation procedure about a legal dispute cannot be completed within a period of six months, an arbitral tribunal shall settle the matter pursuant to Sections 577 et sequ. Austrian Code of Civil Procedure under the Rules of Arbitration of the Regional Economic Chamber of Vienna with three duly appointed arbitrators. The arbitral venue shall be Vienna.

ordentlichen Vereinsmitgliedern zusammen. Ein Streitteil macht dem Exekutivkomitee ein Mitglied als Schlichter schriftlich namhaft. Über Aufforderung durch das Exekutivkomitee binnen sieben Tagen macht der andere Streitteil innerhalb von 14 Tagen seinerseits ein Mitglied als Schlichter schriftlich namhaft. Nach Verständigung durch das Exekutivkomitee innerhalb von sieben Tagen wählen die namhaft gemachten Schlichter binnen weiterer 14 Tage ein drittes ordentliches Mitglied zum Vorsitzenden. Bei Stimmgleichheit entscheidet unter den Vorgeschlagenen das Los. Die Mitglieder der Schlichtungsstelle dürfen keinem Organ – mit Ausnahme der Generalversammlung – angehören, dessen Tätigkeit Gegenstand der Streitigkeit ist.

19.3 Die Schlichtungsstelle schlichtet nach Gewährung beiderseitigen Gehörs bei Anwesenheit aller ihrer Mitglieder durch mit einfacher Stimmenmehrheit gefasste Entscheidungen. Seine Entscheidungen sind vereinsintern endgültig.

19.4 Kommt es zu keiner Beendigung des Schlichtungsverfahrens über eine Rechtsstreitigkeit innerhalb einer Frist von sechs Monaten, so entscheidet ein Schiedsgericht gemäß §§ 577 ff ZPO nach der Schiedsordnung des Schiedsgerichtes der Wirtschaftskammer Wien durch drei gemäß diesen Regeln ernannten Schiedsrichtern endgültig. Ort des Schiedsverfahrens ist Wien.

**ARTICLE 20  
DISSOLUTION**

- 20.1 If upon the winding up or dissolution of the Society, or if the Society's tax preferred purpose no longer applies, there remain, after the payment of all its debts and liabilities, any funds whatsoever, the same shall not be paid to or distributed among the members of the Society, but shall be transferred to another non-profit making organisation, which has the objective to advance the study of shock, trauma and sepsis or of an allied discipline, and which likewise shall prohibit the distribution of its income and property amongst its members.
- 20.2 The Society may be dissolved on a voluntary basis only at an Assembly and by a majority of two-thirds of valid votes cast (or unanimous vote by means of circulation, paragraph 9.11).
- 20.3 The Assembly must also decide – as far as there are assets – about any liquidation. In particular, it shall appoint a liquidator and adopt a resolution to whom the Society's remaining assets shall be transferred once all liabilities have been covered.

**ARTIKEL 20  
AUFLÖSUNG DER GESELLSCHAFT**

- 20.1 Bei Auflösung der Gesellschaft oder Wegfall des bisherigen begünstigten Vereinszweckes ist das nach Bezahlung sämtlicher Verbindlichkeiten verbleibende Vermögen nicht an die Mitglieder, sondern an andere nicht auf Gewinn orientierte Institutionen zu verteilen, die den Zweck der Förderung der Erforschung von Schock, Trauma und Sepsis oder einer verwandten Disziplin verfolgen und ebenso wenig die Ausschüttung des Vermögens an deren Mitglieder vorsehen.
- 20.2 Die freiwillige Auflösung der Gesellschaft kann nur in einer Generalversammlung und nur mit Zweidrittelmehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen beschlossen werden (bzw. mit Stimmeneinhelligkeit im Umlaufweg, Punkt 9.11).
- 20.3 Die Generalversammlung hat auch – sofern Vereinsvermögen vorhanden ist – über die Abwicklung zu beschließen. Insbesondere hat sie einen Abwickler zu berufen und Beschluss darüber zu fassen, wem dieser, nach Abdeckung der Passiven, das verbleibende Vereinsvermögen zu übertragen hat.